舞妓さんちのまかないさん

Chapter 37: Suu-chan in High Spirits

小山愛子

THANK YOU VERY MUCH–
EXIT
GLOOM
SHINE
THAT WAS SO SCARY...
SO SCARY...
Haunted house RECEPTION
ENTRANCE
Pull
SUU-CHAN.
HOW WERE THE REACTIONS FROM THE CUSTOMERS?
KIYO-CHAN
house

THANK GOD. I WAS SO WORRIED ALL MORNING...
sigh...
REALLY!?
THEY SAID IT WAS SUPER SCARY.
WHAT'S WITH THE CROWD OF PEOPLE?
KENTA.
HEEY. I BROUGHT SOME GUESTS OVER
THEY'RE COLLECTING INFO ABOUT EVERY PROGRAM IN SCHOOL
THEY'RE FROM THE NEWSPAPER CLUB

EH...
LET THEM COME.
AFTER THAT, THEY'LL USE THIS INFO PLUS THE VISITOR QUESTIONNAIRE
TO PUBLISH THE "CULTURAL FESTIVAL PROGRAM RANKING".
!
!!
3-A
G... GO AHEAD!!
Haunted house

SUMIRE IS LOOKING A BIT PALE
EH!?
Guide
I WAS SO WORRIED ALL MORNING...
SINCE WHEN DID WE NEED SUCH NATURAL MAKEUP?
BUT ISN'T THAT JUST HER GHOST MAKEUP?
SO THAT'S WHAT IT IS. SUU-CHAN MUST BE REALLY HUNGRY~
WHAT ABOUT LUNCH?
MAYBE SUU-CHAN CAME HERE WITHOUT EATING BREAKFAST?
WE HAVEN'T BOUGHT ANYTHING

THEN GO BUY SOMETHING.
Re
cep
on
st

3-A

I STILL HAVE A MEAL TICKET LEFT OVER USE IT
USE IT
Hoshi Nonoka
Private School

IS THAT OKAY?
IT'S FINE. I JUST ATE SO I WANT TO SIT DOWN A LITTLE

CROWLL
Haunted House
RECEPTION

I'LL GET GOING THEN!!
THANK YOU!!

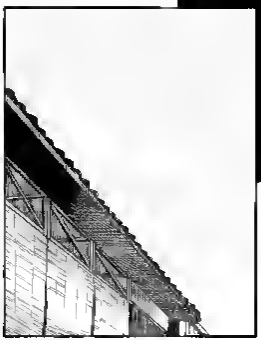
IF YOU DON'T HURRY, THEN EVERYTHING WILL BE SOLD OUT.

Cafe
Please come!
juice
coffee
HUFF
HUFF
Morning stage
Soba mochi
Sold out
!!
TAKOYAKI
THIS ONE TOO!?
YAKI SOBA
Sold out sorry
EH!? ALL OUT!?

IN THE END ALL I COULD BUY WERE THESE.
CHOCO-BANANAS, A STRAWBERRY PARFAIT AND VANILLA SHAVED ICE...
RUNNING
KYAAA!
OH, WAIT.
THIS GHOST IS HOLDING SWEETS IN BOTH HANDS!!
EWW, THIS IS NOT SCARY, NOT AT ALL!!
giggle giggle
CAN I MAKE THESE AT LEAST A BIT EASIER TO SWALLOW...
OKONOMIYAKI
SORRY, were out of meat
Sold out
Sold out
OKONOMIYAKI

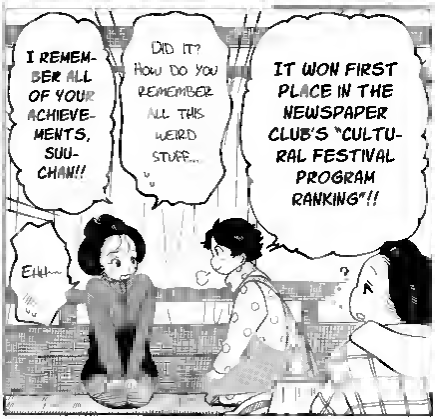
KYAAAAA!!
SUU-CHAN.
ALRIGHT, A SUCCESS...
THAT GHOST WAS SO SCARY!!
3-A Haunted house
KYAAAAA!!
LET'S MAKE THIS THE SCARIEST HAUNTED HOUSE THERE EVER WAS TOGETHER, OKAY?
THANK YOU.
Crepe
(Choco-bananas, a strawberry parfait and vanilla shaved ice bought at the cultural festival, all wrapped up into a crepe. Made with ingredients and equipments borrowed from the okonomiyaki shop after closing time)
Dear Princess
THAT WAS SO SCARY~
THANK YOU VERY MUCH.

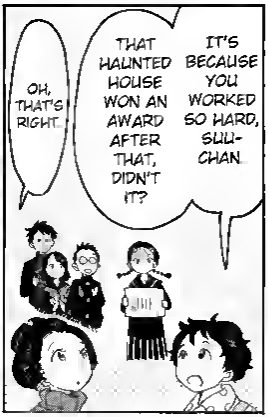
YEAH. THANKS A LOT, KIYO-CHAN.
WE FINISHED PREPARATION FOR THE COS-TUMES JUST IN TIME.



BACK THEN, YOU HELPED ME FROM START TO FINISH JUST LIKE THIS TOO, KIYO-CHAN...
Kenta was there too, I guess

CULTURAL FESTIVAL? THE HAUNTED HOUSE?
I WAS JUST REMEMBER-ING THE CULTURAL FESTIVAL.
YEAH.


I REMEM-BER ALL OF YOUR ACHIEVE-MENTS, SUU-CHAN!!
DID IT? HOW DO YOU REMEMBER ALL THIS WEIRD STUFF...
IT WON FIRST PLACE IN THE NEWSPAPER CLUB'S "CULTU-RAL FESTIVAL PROGRAM RANKING"!!
EHH...


OH, THAT'S RIGHT.
THAT HAUNTED HOUSE WON AN AWARD AFTER THAT, DIDN'T IT?
IT'S BECAUSE YOU WORKED SO HARD, SUU-CHAN.

/a/nonymous presents:

3

maiko-san chi no makanai-san

Translator: Winstonite
Proofreader: Persephone
Editor: Aranea